

小学英语教师课堂语用失误及其改进策略研究

何毛毛

上海市杨浦区开鲁新村第一小学, 上海

收稿日期: 2023年10月13日; 录用日期: 2023年11月13日; 发布日期: 2023年11月20日

摘要

作为交流工具, 合理恰当地运用英语是极其重要的。但是, 在小学英语教师课堂中, 由于教师自身语用意识和语用能力的不足, 语用失误现象频频发生。基于此, 笔者展开了相关的研究, 了解目前小学英语教师语用能力的现状, 并分别从教师自身和学校层面, 提出相应的改进策略。教师可以通过加强语用理论学习, 提升语用意识; 立足教材, 挖掘书本语用价值; 语用任务融入到教学任务中, 提升语言交流有效性。学校可以为教师创造真实的语用环境, 提升语言交流积极性, 并完善英语教师培训内容, 注重语用知识学习。

关键词

小学英语教师, 课堂语用失误, 改进策略

A Study on Class Pragmatic Failures of Primary School English Teachers and Their Improvement Strategies

Maomao He

Kailu Xincun No. 1 Primary School, Yangpu District, Shanghai

Received: Oct. 13th, 2023; accepted: Nov. 13th, 2023; published: Nov. 20th, 2023

Abstract

As a communication tool, it is important to apply English properly. However, pragmatic failure occurs frequently in English classes at primary school, which is due to the lack of pragmatic awareness and ability of teachers. Based on this, the author puts forward strategies from the perspective of teachers and schools. Teachers can enhance pragmatic awareness by strengthening pragmatic theory learning. According to textbooks, teachers can explore the pragmatic value of

文章引用: 何毛毛. 小学英语教师课堂语用失误及其改进策略研究[J]. 教育进展, 2023, 13(11): 8871-8876.

DOI: 10.12677/ae.2023.13111370

books. The pragmatic task can also be integrated into teaching tasks to improve the efficiency of communication. Schools can create real pragmatic environment for teachers to enhance their enthusiasm for language communication. They also can complete the content of teaching training to attach importance to pragmatic knowledge learning.

Keywords

English Teachers in Primary School, Pragmatic Failure in Class, Improvement Strategy

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

英语是当今世界经济、政治、科技、文化等国际活动中广泛使用的语言。作为重要的沟通交流工具，学会恰当得体地运用英语为我国走向世界、世界了解中国发挥着重大的作用。因此，我们国家在小学阶段就开始设置了英语课程，尤其在上海地区，学生从一年级就开始接触英语。

随着英语课程的改革，从原来重视教授学生基本知识与技能，强调培养学生的英语综合能力，到《义务教育英语课程标准(2022年版)》中明确提出要培育学生核心素养，即通过英语课程的学习，他们的语言能力、文化意识、思维品质和学习能力均有所提升[1]。可见英语教学正发生巨大的变化。以往大多数英语教师只关注教材和教法，忽略英语这门语言本身的学习、理解和应用，从而导致课堂中语用失误频频发生，影响了学生的英语学习效果。

2. 小学英语教师课堂语用失误

1983年英国语言学家 Jenny Thomas 首次在她撰写的文章《Cross-cultural Pragmatic Failure》中提到“语用失误”这一概念，并将其定义为“the inability to understand what is meant by what is said”(听话人不理解说话人的含义)[2]。同时她将语用失误分为语言语用失误和社交语用失误。语言语用失误指的是说话人因为没有分清场合，说的话不合时宜，是属于语言上的失误。社交语用失误指的是说话人不了解会话接收者的文化背景和风俗习惯，属于社会文化性的失误。

本研究采用 Jenny Thomas 对语用失误的定义，结合课堂教学，小学英语教师课堂语用失误指的是在课堂中，教师在特定的教学情境中运用不得体的教学语言导致学生不能够准确理解教师的意图和情感最终导致教学达不到预期目标。

3. 小学英语教师课堂语用失误分类

笔者对收集到的案例，进行分析与总结。在以下课堂实录中，为方便笔者表达，教师对说话人的称呼进行了缩写，其中 T 指的是 Teacher, Ss 指的是 students, S1 指的是 Student 1。

3.1. 语言语用失误

1) 教师语言的真正用意未被学生理解

T: Do you know how to spell the word?

Ss: Yes.

T: Can you spell it? (指着一位同学)

S1: Yes, I can. (学生坐在座位上, 没有站起来拼读单词)

在该例子中, 学生的认知能力和语言水平较低, 导致了他们不会从语境方面来理解教师语言的真实含义, 从而发生了语用失误。根据言语行为理论, 通常当人们在说话的同时实施了三种不同的行为: 言内行为、言外行为和言后行为[3]。教师说出这句话“Can you spell it?”就是言内行为。教师说这句话的目的是希望这位同学站起来将单词补充完整属于言外行为。学生听完教师的话后, 站起来将单词补充完整是言后行为。但是, 小学二年级的学生刚接触英语没多久, 他们还缺乏相应的语言认知能力和语境理解能力。因此, 教师通过询问得知同学们知道如何拼出这个单词的完整形式后, 她可以, 用学生们可理解的语言来直接表明自己的交际目的“Can you have a try?”。“have a try”这个短语是英语课堂中的常用语。为了帮助学生更好地理解教师话语的真正用意, 老师还可以一边将自己的手举起来, 一边提问, 这样会更好地促成语用目的达成。

2) 根据中文习惯进行交际

T: Boys and girls, please read and choose the best answers for the story.

(One minute later)

T: Now, let's check the answers. If you are all right, you can stick a star on your worksheet.

Ss: OK.

在布置完“Read and choose”任务后, 为了鼓励答对的同学, 教师说“If you are all right, you can draw a star on your worksheet.”, 意思是如果你们的题目都答对了, 就可以在学习单上贴一颗星星。在中文的表达里, 这句话没有问题。但是, 在英文中, “all right”一般指的是人们身体或精神上都不错的状态, 与教师想要表达的“答案正确”存在混淆。为了不造成语用失误, 教师可以说“If you get the correct answers, you can stick a star on your worksheet.”。

3) 忌讳和委婉语的使用交际语用失误

T: Who is the woman?

S1: She is my mom.

T: Wow, she is very beautiful. Who is the old woman beside her?

S2: She is my grandmother.

在学习完 1AM2U2 My Family 这一单元后, 老师请同学们分享自己的全家福照片, 以问答形式巩固复习核心词汇和句型。在对话中, 教师第一次使用 woman 这个单词, 询问学生和她的关系, 复习句型“She is my...”。在第二次的问答中, 为了突出两位女士年级上的区别, 教师用了“old woman”这个词来询问。在中国传统文化中, 有很多尊“老”爱“老”的礼仪。甚至“老”这个词是得到社会美化的, 例如你的朋友喊你一声“老李”, 表明你们之间的关系很好。“老”爷爷、“老”奶奶这类称呼也是充满爱意的。然而在西方国家, 他们不喜欢被评价为“old”, 年龄也是他们比较忌讳的话题。因此, 教师在这里用“old woman”这个词并不恰当。为了帮助学生恰当得体地运用英语, 教师就要注意自己语言的规范性和得体性。在这里, 他可以将“old woman”改成“old lady”。

4) 生搬硬套中文的表达习惯

T: What do people do at Christmas?

Ss: They decorate the Christmas trees and give presents to their family.

T: Yes, these are their habits for Christmas.

教师为了复习书本中西方国家庆祝圣诞节的方式, 与学生展开了以上的对话交流。当学生回答后, 教师又通过复述的方式加强学生的记忆, 并强调这是西方人庆祝圣诞节的风俗习惯。但是“habit”这个

词一般指的是经过自身的努力，可以形成的一种个人习惯。而圣诞节的庆祝方式则是一种约定俗成的，是整个群体、地区都默认的，并不属于个人的习惯，这里更为恰当的是运用“custom”这个词。

5) 将语法意义和语用意义相混淆

S1: You don't like rainy days. Don't you?

T: Yes, I do.

S1: You like windy days. Do you?

T: Yes, I do.

在小学英语课堂中，教师与同学之间的很多表达，从语法的角度上看是完全正确的。然而，在实际的语境中，虽然其意思正确，但是表述仍然不规范，不符合英语的表达要求。例如，反义疑问句是我们初高中的知识点，并且对于中国学习者来说，难度很大。在“Watch and Guess”这一学习环节中，一位同学通过观看教师的V-log，听到教师说“I like flying kites.”猜测“她不喜欢下雨天，因为不能放风筝。她喜欢的应该是多风天气，适合放风筝。”因此，该学生运用了两个反义疑问句与老师进行交流。教师的“Yes, I do.”指的是同意学生的观点说明自己不喜欢雨天。然而反义疑问句的回答是根据事实来回答。如果事实是否定的，统一用No来回答。如果事实是肯定的，则用Yes来回答。但是授课教师并没有弄清楚反义疑问句的运用规则，产生了语用失误。

3.2. 社交语用失误

1) 称呼语的社交语用失误

不同的国家，有不同的称呼语规则和要求。在我国，我们习惯将一些具有敬意词用来打招呼，例如“叔叔”、“阿姨”、“爷爷”、“师傅”等。并且这些称呼语还包含着说话人与听话人之间的社会关系和长幼尊卑关系等。但是，在西方国家，他们一般不适用称呼语，而是直接称呼对方的名字，以此来拉近双方之间的关系。此外，中国人喜欢将姓氏放在职务前，例如“李校长”，来肯定对方的社会地位和表达尊敬。但是，西方文化中，大部分的职务是不可以用来称呼的。例如“Teacher He”、“Manager Yang”。

S1: Class begins.

Ss: Good morning, teacher.

T: Good morning, boys and girls. Sit down, please.

这是来自一段课堂开始的实录，教师和学生通过互相问候的方式开启一节课。但是，正如上文分析过，在英语中，有很多职业是不可以直接用来打招呼的，其中就包括了“teacher”。但是，教师并未及时纠正学生的错误。在对话这种情况下，学生们可以直接称呼老师的姓名。如果是不太熟悉的教师，学生们还可以用对方的姓氏来称呼，或者为了表示对教师的尊敬，可以在姓氏前Mr., Miss和Ms。

2) 恭维语的社交语用失误

在语言交际过程中，为了达成交际目的，说话双方会自动遵守某些会话原则。例如，合作原则。它指的是在交流过程中，说话人说的话既要提供适当的信息量，还要保证质量，不说假话。此外，话语要清楚易懂，前后要有关联性[4]。然而，笔者在听课过程中发现，授课教师为了激发学生积极性，常常会使用一些恭维语，表达对学生学习的肯定。然而，恭维语承载着一定的文化底蕴。不同的国家，有所不同。中国人相比于西方人，更为含蓄，在情感的表达上也更委婉。而西方人善于发现身边朋友的变化，并及时做出回应，以表达自己的赞赏和钦佩之情。

T: Now who can tell me why you like doing sport?

S1: Sport is good for our bodies. For example, if we keep on running for 40 minutes, the fat in our bodies begins to lose. Then you can keep fit.

T: Wow, you really know a lot about sport and have a smooth tongue.

学习完《Healthy or unhealthy》后，授课教师让学生们分享下喜欢运动的原因。发言的这位同学从运动可以帮助我们燃烧脂肪减肥这个视角谈论了运动的好处。因此，授课教师用“smooth tongue”这个词来夸奖学生的侃侃而谈。然而，在英语中，“smooth tongue”这个词指的是“油腔滑调、花言巧语”这类贬义。由于不了解这两个中英表达的区别，授课教师错用词语，引起了语用失误。

“无意义”的交流

笔者在听课时，还发现了一类社交语用失误，即授课教师为了调动上课气氛，经常询问一些“Yes or no”、“Ok”之类的问题，对学生而言没有任何思辨意义。但是学生为了迎合教师而说出了他们期待的答案，从而推进教学过程的顺利展开，这种现象称为“伪交流”，在一定程度上会挫伤学生的学习积极性，课堂也呈现出浮躁。所以这样的交流不能算是真正的交流，属于语用失误。

T: There are a lot of insects in Shanghai Insect Museum. Do you like it?

Ss: Yes.

T: Do you want to go there?

Ss: Yes.

在学习完上海昆虫博物馆后，教师询问学生们是否喜欢它以及想不想去参观。此类的问题虽然可以活跃课堂气氛，但是对于学生核心素养的培育并没有帮助，相反，缺乏思考性和逻辑性的交流，会在一定程度上影响学生的思维品质和语言能力的发展。如果教师可以将问题换成“Why do you like Shanghai Insect Museum?”、“How can you go there?”此类开放的问题，既可以推动教学进程，又可以让学生结合课堂和生活实际，有话可说，从而提升他们的核心素养。

4. 研究小结和反思

4.1. 小学英语教师课堂语用失误改进策略

1) 加强教师的语用理论学习，提高语用意识和语用能力

作为课堂的主导者和引领者，教师自身的语用意识和语用能力直接影响学生。因此，在教学组织的过程中，教师要注意自己言语的规范性和得体性。他们既是学生语言输入的主要来源，又可以保证课堂教学的顺利进行，从而进一步提高学生的语言能力、文化意识、思维品质等均有好处。

因此，为了减少课堂语用失误，授课教师要转变观念，主动学习语用学知识，了解语言交际的相关理论，例如礼貌原则、合作原则等。再通过理论指导教学实践，揣测学生交际的真正用途，了解其交际需求，自动地调整自己的课堂教学语言，纠正教学上的失误，促进其可以得体恰当地运用英语进行交际。

2) 立足教材，挖掘书本的语用价值

教材是教师授课、学生学习的重要资源。但是，多数教师为了完成教学任务，只注重教材中对于知识与技能的要求，而轻视自身语用能力的培养，并没有深挖其中的语用价值。通过细读和研究，笔者在教材书中挖掘了很多隐性的语用知识。例如在研究《英语》(牛津上海版) 5AM1U1 My Birthday 这一课时，笔者发现这个单元主要围绕生日的时间、生日派对的主题和生日派对的地点等展开学习，与我们中国小朋友庆祝生日的方式有点不同。我们一般不太会举行派对，也不会固定一个主题。因此，这个单元的语用目的是为了帮助学生了解西方小朋友们庆祝生日的方式。因此，笔者认为教师在挖掘这些语用信息后，可以带领同学们制作生日邀请函，将所学运用到实际生活中，提升语用能力和水平。

3) 语用任务融入到教学任务中，提升语言交流有效性

在日常教学中，教师要设定具体的语用任务，并通过整合教学目标，将其落实到教学过程中，通过丰富的教学活动，提升教学有效性。以《英语(牛津上海版)》4AM1U2 Abilities 为例，该单元的语用任务

是引导学生正确地向他人介绍自己的朋友。因此，教师将这个大的语用任务以问题链的形式，融入到教学目标中：

What's the name of your friends?

How is he/she?

What does he/she like doing?

What can he/she do?

通过解决以上四个问题，学生懂得在介绍自己朋友时，可以先介绍显性信息，例如姓名、外貌等，再从隐性信息入手，介绍爱好和能力，让听话者对自己的朋友有个全面的认识。这样的一个语用任务完成过程，也是教师和学生交流中语用能力提升的过程。

4) 创造真实的语用环境，提升语言交流积极性

对于外语学习者来说，进行语言学习的最大困难是缺乏母语者的环境，真实地运用语言。只有让教师真正地了解 and 体验英语国家的文化和语言，才能感知母语与英的不同，也才能进一步认识到语用能力在外语教学中的重要。因此，学校可以通过创造一些教师和学生对外交流活动，让增加师生与母语者的对话和交流机会，在真实的语用环境中，提升自己身的语用能力，从而减轻语用失误。例如，以笔者所在的学校为例，我们聘请了外教，参与到我校的英语兴趣课中。通过中教和外教的互相配合，共同完成课程。在这样的和合作过程中，中教可以更多地感受到两个国家文化和语言运用差异性。因此，笔者建议，教育局和学校等可以创造这样与母语者交流的机会，在真实的语言环境中，通过语言实践，提升语用能力，有效避免语用失误。

5) 完善英语教师培训内容，注重语用知识学习

根据《小学英语教师语用能力调查问卷》显示，多数教师没有参加过以“语用”为主题的培训。理念是先于行动的，因此，要提升小学英语教师语用能力，就要让语用意识扎根在他们心里。语用教学强调语言表达的合理性和得体性，但是，目前英语课堂上，仍旧有很多教师注重词汇、句法等知识，导致自身和学生的语用能力受限。为了扭转这样的教学理念，首先应该鼓励教师们进行培训和学习，通过理论知识的积累，课堂观摩学习和专家点评等活动，共同探索语用教学的方法和策略。

4.2. 小结

小学英语教师的语用能力直接影响学生的语用水平。因此，小学英语教师在课堂中既要清楚表达英语，确保学生可以理解，又要做到在特定的语境下合理得体地表达，为学生树立榜样作用。然而，通过问卷调查和课堂观摩，笔者发现，小学英语教师课堂语用失误现象比较突出，例如，习惯将母语表达方式迁移到外语中。为了提升小学英语教师的语用能力，笔者分别从教师自身角度、学校和教育局角度提出了相应的建议，希望可以改善课堂语用失误现象，保证课堂上师生互动通畅、教学效果提升。

参考文献

- [1] 中华人民共和国教育部. 义务教育课程方案(2022年版)[M]. 北京: 北京师范大学出版社, 2022.
- [2] 刘明艳. 小学英语教师课堂语用失误及其解决对策研究[D]: [硕士学位论文]. 南京: 南京师范大学, 2018.
- [3] 刘晓慧. 小学英语教师课堂话语对学生语用能力影响的研究[D]: [硕士学位论文]. 南京: 南京师范大学, 2019.
- [4] 李红梅. 小学英语教师的语用教学现状调查研究[D]: [硕士学位论文]. 重庆: 西南大学, 2021.